



Eliyahu BaYona  
Director

# CURSO DE TORÁ

Clase #55 – Las Peregrinaciones de Yitzjak

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

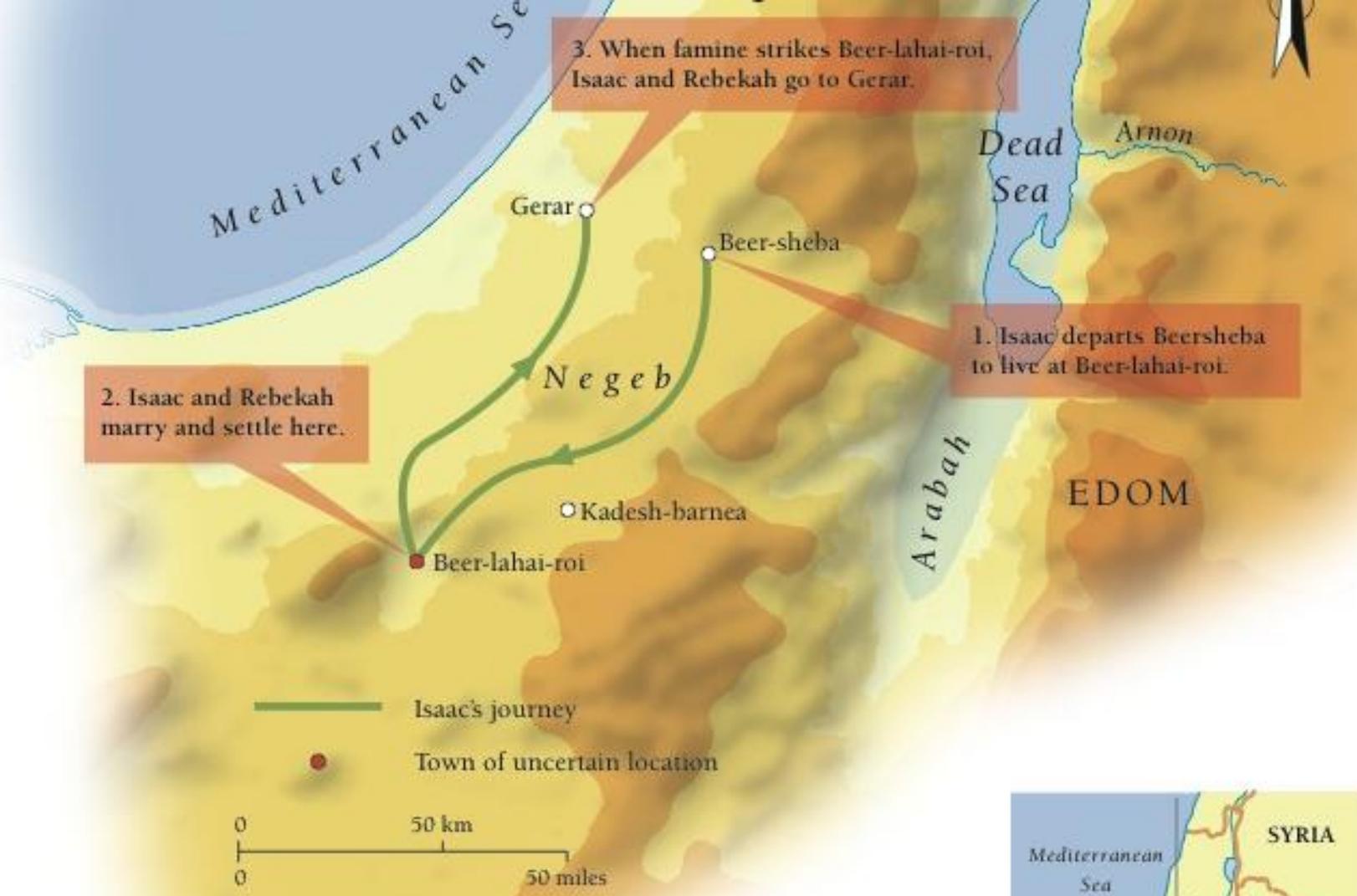
# BERESHIT- ספר בראשית



- **25:11** Y sucedió que después de la muerte de Abraham, Dios bendijo a Isaac, su hijo, y habitó Isaac junto a Beer-Lajay-Roí.
- **Vayehi ajarey mot Avraham vayevevej Elohim et-Yitsjak beno vayeshev Yitsjak im-Be'er Lajay Ro'i.**

# BERESHIT- ספר בראשית

- **26:1** Y hubo hambre en la tierra, además de la primera hambre que hubo en los días de Abraham.
- Y fue Isaac a donde estaba Avimélej, rey de los filisteos, en Guerar.
- **Vayehi ra'av ba'arets milvad hara'av harishón asher hayáh bimey Avraham vayelej Yitsjak el-Avimelej melej-Plishtim Geraráh.**
- **26:2** Y se le apareció el Eterno, y dijo: No desciendas a Egipto; habita en la tierra que yo te diré.
- **Vayerá elav Adonay vayomer al-tered Mitsraymah shejón ba'arets asher omar eleyja.**



# BERESHIT- ספר בראשית

- Vemos que de la misma manera que su padre Abraham, Isaac trata de imitarlo y piensa en descender a Egipto.
- Por ello encontramos que Dios le sale al quite y le invita a quedarse en la Tierra.
- Rambán nos indica que de la misma manera que los viajes de nuestros patriarcas muestran una sombra de nuestros exilios, el viaje a Egipto así lo fue.
- Ahora el viaje de Isaac a Filistea es una sombra de exilio que tendríamos que sufrir frente a Babilonia.
- Y el exilio que mas tarde su hijo Yacov toma refleja nuestro actual exilio en Roma, cuando sale él a la tierra de Laván.

# BERESHIT- ספר בראשית

- En el primer exilio en Egipto, logramos prominencia al quedar como Virrey de Mizrayim. Luego vino el maltrato
- En el segundo exilio en Babilonia, logramos prominencia, aunque fuimos tratados un poco mejor.
- En el tercer exilio en Roma, logramos prominencia en Sefarad, aunque posteriormente trataron de borrar nuestras costumbres y tradiciones.
- Aquí, en el caso de Filistea, Avimelej trató a Isaac con honores.
- Y de nuevo, cuando Avimelej nota que vinimos a tener éxito, se levanta en celos y nos saca de su tierra.

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# BERESHIT- ספר בראשית

- **26:3** Peregrina en esta tierra y estaré contigo y te bendeciré; porque a ti y a tu descendencia daré todas estas tierras, y confirmaré el juramento que juré a Abraham, tu padre.
- **Gur ba'arets hazot ve'eheyéh imeja va'avarajeka ki-leja ulezar'aja eten et-kol-ha'aratsot ha'El vahakimoti et-hashvuah asher nishbati le-Avraham avija.**
- **26:4** Y multiplicaré tu descendencia como las estrellas de los cielos, y daré a tu descendencia todas estas tierras; y serán benditas por tu descendencia todas las naciones de la tierra.
- **Vehirbeyti et-zar'aja kejojevey hashamayim venatati lezar'aja et kol-ha'aratsot ha'El vehitbarajú vezar'aja kol goyey ha'arets.**

# BERESHIT- ספר בראשית

- **No desciendas a Egipto. Por qué?**
- Cuando Isaac fue llevado a la Akeidá, se convirtió en una Olam Temimá –Ofrenda sin Mancha- y no tendría ningun beneficio residir fuera de la Tierra. (Rashí)
- Mizrají nos explica que al ir a la Akeidá vino a ser el equivalente a una Ofrenda Elevada, a una Ofrenda Encendida que es completamente consumida por el Altar. Este tipo de Ofrenda no puede ser removida de las áreas del Templo, por eso le quedaba prohibido salir de la sagrada tierra del Altar (Israel).
- Asi que peregrina en esta tierra y Yo te diré de tiempo en tiempo donde establecerás tu residencia. (Rambán)

# BERESHIT- ספר בראשית

- **26:5** Porque escucho Abraham mi voz \* y guardó mi sentencia (mi custodia), mis mandamientos, mis estatutos y mis leyes.
- **Ekev asher-shamá Avraham bekolí vayishmor mishmarti mitsvotay jukotay vetorotay.**
  - \* Y tú eres su continuador.
- **26:6** Y habitó Isaac en Guerar.
- **Vayeshev Yitsjak biGrar.**

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# BERESHIT- ספר בראשית

- El Midrash explica que **mitzvot** (mandamientos) significan leyes dictadas por la moral y conciencia humanas;
- **Jukim** (estatutos), leyes ordenadas por Dios, sin que haya una explicación de su porqué en la Torah;
- **Torot** (leyes) son leyes orales transmitidas de padre a hijo y de profesor a alumno a través de cada generación.
- Rashí \* indica sobre el significado de los 4 planteamientos: Custodia – Leyes - Decretos – Enseñanzas

# BERESHIT- ספר בראשית

- El consenso de la opinión rabínica es que Abraham llegó al pleno conocimiento de toda la Toráh a través de la Inspiración Divina y la observó voluntariamente.
- En una novedosa interpretación, el Rabino Hirsch deriva la palabra Toráh de הרה Concevir – Asi como un embrión crece de una simiente que es implantada al momento de concepción, así también las enseñanzas de Dios plantan una semilla que se desarrolla en el recipiente hacia conciencia de lo bueno aun mucho mayor.
- El Tur comenta que la Toráh Oral es el sujeto del término en la segunda bendición de la Toráh: “Hayé olam nata betojenu” (Dios) implantaste vida eterna en nuestra vidas.

# BERESHIT- ספר בראשית

- **26:7** Y preguntaron los hombres del lugar sobre su mujer, y él dijo: "ella es mi hermana"; porque temió decir: "es mi mujer", no sea que me maten los hombres del lugar a causa de Rebeca, porque ella es hermosa a la vista.
- **Vayish'alu anshey hamakom le'ishto vayomer ajoti hi ki yare lemor ishti pen-yaharguni anshey hamakom al-Rivkah ki-tovat mar'eh hi**
- **26:8** Y sucedió que allí se prolongaron los días para él (de su estancia), y miró Avimélej, rey de los filisteos, por la ventana, y vio que Isaac jugaba (maritalmente) con Rebeca, su mujer.
- **Vayehi ki arju-lo sham hayamim vayashkef Avimelej melej Plishtim be'ad hajalon vayar vehineh Yitsjak metsajek et Rivkah ishto.**

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:9 Y llamó Avimélej a Isaac y dijo: ¡Pero he aquí que ella es tu mujer! Y ¿por qué dijiste: "ella es mi hermana?" " Y le dijo Isaac: Porque yo pensé: tal vez yo muera por causa de ella.
- **Vayikra Avimelej le-Yitsjak vayomer aj hineh ishteja hi ve'eyj amarta ajoti hi vayomer elav Yitsjak ki amarti pen-amut aleyha.**
- 26:10 Y dijo Avimélej: ¿Qué es esto que nos hiciste? Por poco se hubiera acostado *uno del pueblo (él mismo)* con tu mujer y hubieras traído culpa sobre nosotros.
- **Vayomer Avimelej mah-zot asita lanu kime'at shjav ajad ha'am et-ishteja veheveta aleynu asham.**

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:11 Y ordenó Avimélej a todo el pueblo, diciendo: El que tocare a este hombre y a su mujer, ciertamente morirá.
- **Vayetsav Avimelej et-kol-ha'am lemor hanogea ba'ish hazeh uve'ishto mot yumat.**
  - *Avimélej era el nombre que se daba a todo rey de los filisteos, así como se llamaba faraón a todos los reyes de Egipto. El expidió un decreto prohibiendo que le tocaren.*
- 26:12 Y sembró Isaac en aquella tierra y halló (cosechó) aquel año ciento por uno, y el Eterno lo bendijo.
- **Vayizra Yitsjak ba'arets hahi vayimtsa bashanah hahi me'ah she'arim vayevarajehu Adonay.**

# BERESHIT- ספר בראשית

– *En el mismo año en que hubo hambre en la tierra (vers. 1), y es por eso por lo que Avimélej vio que Dios estaba con Isaac (vers. 28). Ver Rashí \**

- 26:13 Y se engrandeció el hombre y fue creciendo más y más (en los bienes), hasta que se volvió muy grande (poderoso).
- **Vayigdal ha'ish vayelej haloj vegadel ad ki-gadal me'od.**
- 26:14 Y tuvo posesión de rebaños y posesión de ganado y gran servidumbre, y los filisteos le tuvieron envidia.
- **Vayehi-lo mikneh-tson umikneh vakar va'avudah rabah bayekane'u oto Plishtim.**

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:15 Y todos los pozos que abrieron los siervos de su padre, en los días de Abraham, su padre, los filisteos los cerraron y los llenaron de polvo.
- **Vejol-habe'erot asher jafru avdey aviv bimey Avraham aviv sitmum Plishtim vayemale'um afar.**
  - Midrash HaGadol expone que al hacer esto los filisteos violaron el pacto que Abraham había hecho con Avimelej \* Rashi.
- 26:16 Y dijo Avimélej a Isaac: Vete de nosotros porque te has hecho poderoso, mucho más que nosotros.
- **Vayomer Avimelej el-Yitsjak lej me'imanu ki-atsamta mimenu me'od.**

# BERESHIT- ספר בראשית

- El pueblo israelita siempre constituyó un factor de progreso y bendición en todo lugar donde se instaló.
- Pero, según aconteció con el patriarca Isaac, su éxito y prosperidad provocó siempre la envidia de los pueblos, que le obligaron muchas veces a abandonar el lugar.
- Esta fue la historia de los patriarcas, y del pueblo judío en Egipto, y más tarde en España, Alemania, etc.

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:17 E Isaac se fue de allí y acampó en el valle de Guerar, y habitó allí.
- **Vayelej misham Yitsjak vayijan beNajal-Grar vayeshev sham.**
- 26:18 E Isaac volvió a abrir los pozos de agua que habían cavado en los días de Abraham, su padre, y los habían cerrado los filisteos después de haber muerto Abraham; y los llamó con los mismos nombres que los había llamado su padre.
- **Vayashov Yitsjak vayajpor et-be'erot hamayim asher jafru bimey Avraham aviv vayasatmum Plishtim ajarey mot Avraham vayikra lahen shemot kashemot asher-kara lahen aviv.**

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:19 Y cavaron los siervos de Isaac en el valle y encontraron allí pozos de agua que brotaba.
- **Vayajperu avdey-Yitsjak banajal vayimtse'u-sham be'er mayim jayim.**
- 26:20 Y riñeron los pastores de Guerar con los pastores de Isaac diciendo: A nosotros pertenecen las aguas, y llamó el nombre del pozo: ***Esec (riña)***, porque habían altercado con él.
- **Vayarivu ro'ey Gerar im-ro'ey Yitsjak lemor lanu hamayim vayikra shem-habe'er Esek ki hit'aseku imo.**
  - Las aguas simbolizan la Palabra del Eterno

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:21 Y Cavaron otro pozo y también riñeron por él; y llamó su nombre ***Sitná (oposición)***.
- **Vayajperu be'er ajeret vayarivu gam-aleyha vayikra shmah Sitnah.**
- 26:22 Y salió de allí y cavó otro pozo y no riñeron por él; y llamó su nombre ***Rejobot (ensanche)***, y dijo : Porque ahora nos hizo ensanchar el Eterno, y fructificaremos en la tierra.
- **Vayatek misham vayajpor be'er ajeret velo ravu aleyha vayikra shemah Rejovot vayomer ki-atah hirjiv Adonay lanu ufarinu va'arets.**

# BERESHIT- ספר בראשית

- Qué significa todo este lío por los pozos?
- Los tres -3- Pozos de la historia corresponden a los 3 Templos: Los 2 que ya fueron destruidos y un 3 que será eterno y está por construir.
- El primero, **Esek – Contienda-** La lucha de las naciones finalmente destruyeron el Primer Templo.
- El segundo, **Sitnah –Obstáculo, enemistad**, un nombre mas fuerte que Esek, alude al periodo cuando los enemigos de Israel lo odiaron tanto que ha durado tanto tiempo hasta hoy y destruyeron el Segundo Templo.
- El tercero, **Rehobot –Amplitud**, alude al Tercer Templo cuando las luchas vendrán a ser cosa del pasado. (Rambán)

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:23 Y subió de allí a Beer-Sheva,
- **Vaya'al misham Be'er Shava**
- 26:24 Y se le apareció el Eterno aquella noche y dijo: Yo soy el Dios de Abraham, tu padre; no temas, porque yo estoy contigo, y te bendeciré, y haré multiplicar tu descendencia por causa de Abraham, mi siervo.
- **Vayera elav Adonay balaylah hahu vayomer anoji Elohey Avraham avija al-tira ki-iteja anoji uverajtija vehirbeyti et-zar'aja ba'avur Avraham avdi.**

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:25 Y edificó allí un altar, y oró en nombre del Eterno, y extendió allí su tienda; y abrieron los siervos de Isaac allí un pozo.
- **Vayiven sham mizbe'aj vayikra beshem Adonay vayet-sham aholu vayijru-sham avdey-Yitsjak be'er.**
- 26:26 Y Avimélej vino a él, desde Guerar, en compañía de sus amigos y de Pijol, el jefe de su ejército.
- **Va'Avimelej halaj elav miGrar ve'ajuzat mere'ehu uFijol sar-tseva'o.**
  - *Los mismos que obligaron al patriarca Isaac a dejar el país, se apresuraron a rogarle que volviese a convivir con ellos, diciendo: ¡Vimos plenamente que Dios estaba contigo! Y la historia se repite.*

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:27 Y les dijo Isaac: ¿Por qué venís a mí, pues me habéis aborrecido, y me echasteis de entre vosotros?
- **Vayomer alehem Yitschak madua batem elay ve'atem snetem oti vateshaljuni me'itjem.**
- 26:28 Y dijeron: vimos plenamente que el Eterno estaba contigo; y dijimos: Haya, te ruego, juramento entre nosotros y tú, y haremos alianza contigo
- **Vayomru ra'o ra'inu ki-hayah Adonay imaj vanomer tehi na alah beynoteynu beyneynu uveyneja venijretah verit imaj.**
  - “Acontecerá que 10 hombres de las naciones...” Zac 8:23

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:29 de que no nos harás mal así como nosotros no te hemos tocado, y te hemos hecho solamente bien, y te enviamos en paz; tú eres ahora bendito del Eterno.
- **Im-ta'aseh imanu ra'ah ka'asher lo nega'anuja veja'asher asinu imja rak-tov vaneshalejaja beshalom atah atah beruj Adonay.**
- 26:30 Y les dio un banquete, y comieron y bebieron.
- **Vaya'as lahem mishteh vayojlu vayishtu.**

HAVERING

Judaismo Ortodoxo Moderno

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:31 Y se levantaron de mañana muy temprano, y juró cada hombre a su compañero; y los envió Isaac, y se separaron de él en paz.
- **Vayashkimu vaboker vayishave'u ish le'ajiv vayeshalejem Yitsjak vayelevu me'ito beshalom.**
- 26:32 Y sucedió en aquel día que vinieron los siervos de Isaac y le hablaron sobre el pozo que habían cavado; y le dijeron: hemos hallado agua.
- **Vayehi bayom hahu vayavo'u avdey Yitsjak vayagidu lo al-odot habe'er asher jafaru vayomeru lo matsanu mayim.**

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:33 Y lo llamó **Shivá**; por lo tanto el nombre de la ciudad fue Beer-Sheva hasta este día.
- **Vayikra otah Shiv'ah al-ken shem ha'ir Be'er Sheva ad hayom hazeh.**
  - *Lo llamó shivá que significa siete, por ser el séptimo pozo que habían abierto: Abraham abrió 3 pozos, e Isaac 4. Se llamó así también por el juramento y el pacto que habían hecho.*
  - *Abraham había puesto el nombre de Beer-Sheva al lugar del pozo (ver cap. XXI, 31), pero aquí se le puso el mismo nombre a toda la ciudad. La Versión Samaritana traduce Beer-Sheva por "pozo de la dicha".*

# BERESHIT- ספר בראשית

- El nombre de la ciudad conmemora dos ocurrencias:
- El Beér – Pozo- y el Shvuah –Juramento (Rambán)
- Nombraron el Pozo “Shiva” que significa Siete o también Juramento, para conmemorar las siete ovejas que Abraham había dado a Avimelej como también, el Juramento. (21: 28-31).
  - Alegóricamente vemos reflejado el suceso en referencia a los 3 Patriarcas que inicia Abraham, Isaac y Jacob, y las 4 Matriarcas, Sara, Rebeca, Rajel y Leah, que componen el fundamento del Pueblo Judío.
  - Esos 7 Pozos darán el agua necesaria al Pueblo y a las Naciones.

# BERESHIT- ספר בראשית

- 26:34 Y sucedió que cuando tenía Esaú cuarenta años de edad, tomó por mujer a Judit (Yehudit), hija de Beerí el hiteo, y a Basemat, hija de Elon el hiteo.
- **Vayehi Esav ben-arba'im shanah vayikaj ishah et-Yehudit bat-Be'eri haJiti ve'et-Bosemat bat-Eylon haJiti.**
- 26:35 Y fueron ellas rebeldes de espíritu para Isaac y Rebeca.
- **Vatihyena morat ruaj le-Yitsjak ule-Rivkah.**

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno



Eliyahu BaYona  
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky. MyJewishLearning.com, Rav Baruch Plaskow

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

**ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF**

22 Kislev 5775– Diciembre 14, 2014- Monsey New York